

Water Park – Lido di Ascona

**Regolamento in lingua italiana:
pagina 2**

**Règlement en français :
page 8**

**Regulations in English:
page 13**

**Vorschriften auf Deutsch:
Seite 18**

Regolamento del Water Park di giocosport.eu

Articolo n.1 – prescrizioni:

L'acquisto e il conseguente possesso di un ticket da parte del cliente, comporta la conoscenza, rispetto e accettazione, da parte del cliente, di tutte le norme elencate in questo regolamento. Il cliente che entra nel Water Park si impegna a rispettare tutte le norme previste in codesto regolamento. Il Water Park è una struttura galleggiante composta da moduli di diversi giochi gonfiabili mantenuti in pressione con valvola e ancorati in acqua a formare un parco di giochi gonfiabili nel lago.

- **Tutti i clienti del Water Park devono saper nuotare;**
- **I giochi del Water Park sono riservati ai soli bambini (peso massimo di circa 60 Kg e altezza massima circa 160 cm);**
- **Se il bambino, pur sapendo nuotare, non riesce da solo a risalire sui giochi quando cade in acqua, è necessaria la**

presenza di un genitore che aiuti il proprio bambino a risalire sui giochi e a giocare in sicurezza;

- È consentito l'ingresso al Water Park ai soli clienti che abbiano uno stato fisico di sana e robusta costituzione: per tale motivo, il Water Park non è abilitato all'ingresso di persone con disabilità motorie o problemi neurologici;
- E' consigliabile indossare una maglietta a manica corta prima di indossare il lifejacket: la maglietta è consigliata sia per evitare irritazioni della pelle (dovuti allo sfregamento del lifejacket sulla pelle) e sia per motivi igienici.

Art.2 – ingresso per adulti

Se il genitore ritiene opportuno assistere e aiutare il proprio figlio nel parco giochi acquatico, (oppure il figlio desidera la presenza del suo genitore), **il genitore può e deve entrare gratuitamente nel parco giochi acquatico: egli potrà entrare solo per assistere e aiutare a giocare in sicurezza il proprio figlio;**

il genitore che entra nel parco giochi acquatico deve quindi rispettare quanto segue:

- per quanto possibile, mentre assiste il proprio figlio/a, deve evitare di giocare, saltare, tuffarsi, arrampicarsi e scivolare sui giochi gonfiabili;
- deve avere una idonea capacità natatoria e motoria, tale da poter assistere il proprio figlio nella massima sicurezza;
- se un genitore dovesse eventualmente osservare qualche altro bambino in evidente stato di difficoltà, deve immediatamente intervenire per aiutarlo e deve immediatamente chiamare il personale addetto alla sorveglianza del water park (questo è un principio di legge universale, al di sopra di ogni norma di legge scritta, che ogni vero uomo dovrebbe conoscere per sua stessa natura).

Art. 3 - obblighi e comportamenti

- Il cliente del Water Park deve assumere un comportamento che non metta a rischio la propria sicurezza e quella degli altri clienti (ad esempio, è severamente vietato scivolare addosso ad altri clienti, dare spinte ad altri clienti, e ogni altro comportamento incivile);
- Per accedere al Water Park è obbligatorio, per tutti, il pagamento del ticket secondo il tariffario previsto e rispettare gli orari dei turni previsti;

- E' obbligatorio, per tutti, l'uso di accessori di aiuto al galleggiamento da 50N (lifejackets) che il fornitore del servizio, offre gratuitamente ai suoi clienti esclusivamente per utilizzarli all'interno del Water Park; il lifejacket deve essere messo dal personale del Water Park prima di accedere ai giochi. A fine turno, il lifejacket deve essere tolto solo dal personale del Water Park, quando il bambino è fuori dal Water Park (se il cliente esce prima della fine del turno, non ha diritto a rientrare).

Art. 4 - Divieti

- E' vietato tuffarsi dai giochi;
- E' vietato nuotare sotto i giochi gonfiabili;
- Il lifejacket assegnato è strettamente personale e non cedibile: è vietato cedere il lifejacket a terzi; anche il momentaneo scambio, ne comporta il ritiro immediato e l'annullamento del ticket;
- E' vietato togliersi il lifejacket mentre si è sul Water Park: se si necessita di regolazioni del lifejacket, avvisare l'assistente salvataggio del Water Park che provvederà subito a fare le eventuali regolazioni o a sostituirlo;

- E' assolutamente vietato, durante le ore di chiusura al pubblico, entrare nel Water Park: in caso di ingresso non autorizzato, essendo il Water Park un'area privata, il fornitore del servizio Water Park, si riserva il diritto di agire legalmente contro il trasgressore;
- E' vietato appoggiarsi alle boe gialle a forma tubolare: esse servono soltanto per delimitare lo spazio di acqua del Water Park;
- E' Vietato entrare nel Water Park con collane, orecchini, orologi, bottiglie, lattine, cibo e qualsiasi oggetto non autorizzato dal personale responsabile del Water Park;
- Vietato introdurre animali nel Water Park.

Art. 5 – Responsabilità e imprevedibilità

- Il Fornitore del servizio, è responsabile del buon servizio, del buon funzionamento e del controllo della sicurezza della struttura gonfiabile: a tal fine, si impegna a far rispettare il regolamento;
- Per motivi di sicurezza, il cliente deve eseguire eventuali consigli da parte del personale addetto al Water Park;
- Anche se il Fornitore del servizio garantisce il massimo della sicurezza per i propri clienti, comunque non si

assume la totale responsabilità per la sicurezza della persona fisica: infatti la possibilità di infortunio, tuttavia poco probabile, è insito in questa tipologia di giochi ed è spesso al di là del controllo umano perché sono situazioni di pericolo tempestivamente imprevedibili; quindi, il cliente che usufruisce del water park, è consapevole ed accetta che esiste la possibilità di infortunio ed esonera totalmente il Fornitore del servizio dalla responsabilità dei danni causati dai suddetti infortuni.

Art. 6 – Security and Privacy

- Tutto lo spazio di acqua del Water Park, per motivi di sicurezza, è sottoposto a videosorveglianza secondo le disposizioni di legge vigenti;
- A causa di condizioni atmosferiche avverse, il Fornitore del servizio Water Park, può decidere la chiusura temporanea o dell'intera giornata, al fine di tutelare la sicurezza dei clienti.

www.giocosport.eu

Règlement du parc aquatique

giocosport.eu

Article n.1 – Dispositions

L'achat et la possession subséquente d'un ticket implique la connaissance, le respect et l'acceptation, par le client, de toutes les règles énumérées dans le présent règlement. Le client qui entre dans le “Water Park” s'engage à respecter toutes les règles énoncées dans le présent règlement. Le «water park» est une structure flottante composée de modules de différents jeux gonflables maintenus sous pression grâce à une valve et ancrés dans l'eau pour former une aire de jeux gonflable dans le lac. Tous les clients du “Water Park” doivent savoir nager ;

- Si l'enfant, même sachant nager, ne parvient pas seul à se remettre aux jeux lorsqu'il tombe en eau, la présence d'un parent est nécessaire pour aider son enfant à reprendre ses jeux et à jouer en toute sécurité;
- Les jeux du parc aquatique sont réservés aux enfants uniquement (poids maximum d'environ 60 kg et taille maximale d'environ 160 cm);
- L'entrée du “Water Park” n'est autorisée que pour les clients ayant une condition physique saine et robuste : pour cette raison, le “Water Park” n'est pas autorisé à accueillir des personnes souffrant de troubles moteurs ou de problèmes neurologiques ;
- Il est conseillé de porter une chemise à manches courtes avant de porter un gilet de sauvetage (conseils donnés à la fois pour éviter les

irritations de la peau dues au frottement du gilet de sauvetage sur la peau et pour des raisons d'hygiène).

Art.2 - Entrée pour adultes

Si le parent juge opportun d'assister et d'aider son enfant dans l'aire de jeux aquatique (ou si l'enfant souhaite la présence de son parent), le parent peut et doit entrer gratuitement dans l'aire de jeux aquatique : il ne peut entrer que pour assister et aider à jouer. votre enfant en toute sécurité;

le parent entrant dans l'aire de jeux aquatique doit donc respecter les points suivants :

- dans la mesure du possible, en assistant votre enfant, vous devez éviter de jouer, sauter, plonger, grimper et glisser sur des jouets gonflables ;
- doit avoir des aptitudes natatoires et motrices adaptées, pour pouvoir assister son enfant en toute sécurité ;
- Si un parent remarque un autre enfant en difficulté, il doit immédiatement intervenir pour l'aider et appeler sans délai le personnel de surveillance du parc aquatique (il s'agit d'un principe universel de droit, supérieur à toute règle de droit écrite, que tout homme digne de ce nom devrait connaître par nature).

Article 3 - Obligations et Comportement

- Le client du “Water Park” doit se comporter de manière à ne pas mettre sa propre sécurité et celle des autres clients en danger (par

exemple, il est formellement interdit de glisser sur les autres clients, de pousser d'autres clients et tout autre comportement pas civilisé);

- Pour accéder au “Water Park”, il est obligatoire pour tout le monde de payer le ticket en fonction du tarif prévu et de respecter les horaires prévus ;

- Il est obligatoire pour tous d'utiliser des aides à la flottabilité (life jackets de 50 newton) que l'entreprise, le prestataire de services, offre gratuitement à ses clients, exclusivement pour une utilisation dans le “Water Park”. Les gilets de sauvetage doivent être fournis par le personnel du “Water Park” avant de participer aux jeux.

À la fin du quart de travail, le gilet de sauvetage doit être retiré par le personnel du “Water Park” et dans tous les cas, le gilet de sauvetage doit toujours être rendu à la fin de son tour de jeu. Lorsque le client se trouve dehors du “Water Park”, avant le terme de propre tour parce que il ne veut pas plus jouer, il devra obligatoirement remettre la veste de sauvetage en mettant ainsi fin à son tour de jeu.

Article 4 – Interdictions

- Il est strictement interdit plonger depuis les jeux;
- Il est interdit de nager sous les jeux gonflables;
- Le gilet de sauvetage livré par l'équipe des jeux (reçu après le paiement du ticket) est strictement personnel et incessible : il est interdit de céder le gilet de sauvetage à des tiers et même l'échange temporaire implique le retrait et l'annulation immédiates du ticket;
- Il est interdit de retirer le gilet de sauvetage pendant que vous êtes sur le “Water Park”: si des ajustements sont nécessaires, informez le

personnel du “Water Park” qu'ils procéderont immédiatement à des ajustements ou les remplaceront;

- Il est absolument interdit, pendant les heures de fermeture au public, d'entrer dans le “Water Park”: en cas d'entrée non autorisée, le “Water Park” étant un espace privé, le prestataire de services du “Water Park” se réserve le droit d'agir légalement contre le délinquant;
- Il est interdit de soutenir eux-mêmes sur les bouées flottantes jaunes de forme tubulaire : elles servent uniquement à délimiter l'espace aquatique du “Water Park”;
- Il est interdit d'entrer dans le “Water Park” avec des colliers, des boucles d'oreilles, des montres, des bouteilles, des cannettes, de la nourriture, choses dangereux et interdits par la loi et tout objet non autorisé par le personnel responsable du “Water Park” et de la sécurité;
- Il est interdit d'amener des animaux sur le “Water Park”

Article 5 - Responsabilité et Imprévisibilité

- Le directeur du “Water Park” est responsable du bon service, du bon fonctionnement et du contrôle pour la sécurité de la structure gonflable : à cette fin, le directeur et le personnel au service s'engage à faire respecter le règlement ;
- Pour des raisons de sécurité, le client doit suivre aucunes recommandations par le personnel de la sécurité et de la gestion des services “Water Park”.
- Même si le Prestataire garantit une sécurité maximale à ses clients, il n'assume pas l'entière responsabilité de la sécurité de la personne : en effet la possibilité de blessure, bien que peu probable, est inhérente à ce type de jeu et échappe souvent au contrôle humain car ce sont des

situations dangereuses et promptement imprévisibles ; par conséquent, le client qui utilise le parc aquatique est conscient et accepte qu'il existe une possibilité de blessure et exonère totalement l'entreprise qui fournit le service de toute responsabilité pour les dommages causés par les blessures susmentionnées.

Article 6 - Sécurité et Privacy

- Tous l'espace périmètres d'eau ou se trouve le “Water Park”, pour raison de sécurité, sera soumis à vidéosurveillance selon les dispositions des lois en vigueur ;
- En raison de mauvaises conditions météorologiques, le responsable de la sécurité des jeux peut décider de fermer temporairement ou pour toute la journée le “Water Park” et ceci pour établir une politique de gestion de risques de sécurité. Il incombe au directeur décider quand il sera possible de niveau l'accès au “Water Park” à nos clients.

Regulations of the Water Park of giocosport.eu

Article n.1 - Provisions:

The purchase and consequent possession of a ticket by the customer, involves the knowledge, respect and acceptance by the customer of all the standards listed in this regulation. The customer who enters the Water Park undertakes to comply with all the rules laid down in this regulation. The water park is a structure composed of modules of different inflatable games maintained under pressure with a valve and anchored in the water.

All customers of the Water Park must know how to swim;

- If the child, even knowing how to swim, fails on his own to get back on the games when he falls into the water, the presence of a parent is needed to help his child get back on the games and play safely;
- The Water Park games are reserved for children only (maximum weight of approximately 60 kg and maximum height of approximately 160 cm);
- Entrance to the Water Park is allowed only to customers who have a healthy and robust physical condition: for this reason, in the Water Park is not authorized the entry for people with motor disabilities or neurological problems;

- It is advisable to wear a short sleeve shirt before wearing life jacket (advice given both to avoid skin irritation due to rubbing of life jacket on the skin and for hygienic reasons).

Article n. 2 – Admission for adults

If the parent deems it appropriate to assist and help their child in the water park (or the child wishes the presence of his parent), the parent can and must enter the water playground free of charge: he can only enter to assist and help play your child safely;

the parent entering the water playground must therefore respect the following:

- as far as possible, while assisting your child, he/she must avoid playing, jumping, diving, climbing and sliding on inflatable toys;
- must have suitable swimming and motor skills, such as to be able to assist their child in maximum safety;
- If a parent should observe any other child in obvious difficulty, he or she must immediately intervene to help him or her and must immediately call the water park's supervisory staff (this is a universal principle of law, above any written rule of law, which every true man should know by his very nature).

Article n. 3 - Obligations and Behaviors

The customer of the Water Park must behave in a way that does not put his or her safety and that of other customers at risk (for example: it is

strictly forbidden to slip on to other customers, push other customers, and any other uncivilized behavior);

- To access the Water Park it is mandatory, for everyone, to pay the ticket according to the price list and to respect the scheduled shifts;
- It is mandatory, for all, the use of 50N (life jacket) buoyancy aids that the company, the service provider, offers free of charge to its customers exclusively for use within the Water Park; the life jacket must be placed by the staff of the Water Park before entering the games. At the end of the shift, only the staff of the Water Park must remove the life jacket , when the child is outside the Water Park (if the client leaves before the end of the shift, he has no right to return).

Article n. 4 – Prohibitions

- It is strictly forbidden to dive from the games;
- It is forbidden to swim under inflatable games;
- The assigned life jacket is strictly personal and non-transferable: it is forbidden to transfer life jacket to third parties: even the temporary exchange entails immediate withdrawal and cancellation of the ticket;
- It is forbidden to remove the life jacket while you are on the Water Park: if adjustments are needed, notify the staff of the Water Park that they will immediately make any adjustments or replace them;

- It is absolutely forbidden, during the hours of closure to the public, to enter the Water Park: in the event of unauthorized entry, as the Water Park is a private area, the water park service company reserves the right to take legal action against the offender;
- It is forbidden to lean on the tubular-shaped yellow buoys: they serve only to delimit the water space of the Water Park;
- It is forbidden to enter the Water Park with necklaces, earrings, watches, bottles, cans, food and any object not authorized by the staff responsible for the Water Park;
- It is forbidden to bring animals into the Water Park.

Article n. 5 – Responsibility and Unpredictability

- The Director of the Water Park is responsible for the good service, the good functioning and the safety control of the inflatable structure: for this purpose, he undertakes to enforce the regulation;
- For security reasons, the customer must make any recommendations from the Water Park staff;
- Even if the Service Provider guarantees maximum safety for its customers, it does not assume total responsibility for the safety of the individual: in fact the possibility of injury, although unlikely, is inherent in this type of game and is often beyond human control because they are dangerous situations that are promptly unpredictable; therefore, the customer who uses the water park is aware and accepts that there is the possibility of injury and totally exempts the company providing the

service from liability for damages caused by the aforementioned injuries.

Art. 6 – Security and Privacy

- All the water area of the Water Park, for safety reasons, is subjected to video surveillance in accordance with the laws in force;
- Due to adverse weather conditions, the Director of the Water Park can decide the temporary or full day closure, in order to protect the safety of the customers.

www.giocosport.eu

Bestimmungen für Wasserpark

Artikel Nr.1 - Bestimmungen:

Der Kauf und der daraus resultierende Besitz eines Tickets durch den Kunden setzt die Kenntnis, den Respekt und die Akzeptanz aller in dieser Verordnung aufgeführten Standards durch den Kunden voraus. Der Kunde, der den Wasserpark betritt, verpflichtet sich, alle in dieser Verordnung festgelegten Regeln einzuhalten. Der Wasserpark ist eine schwimmende Struktur, die aus Modulen verschiedener aufblasbarer Spiele besteht, die mit einem Ventil unter Druck gehalten und im Wasser verankert werden, um einen aufblasbaren Spielplatz im See zu bilden.

- Alle Kunden des Wasserparks müssen schwimmen können;
- Die Wasserspiele sind ausschließlich für Kinder reserviert (maximales Gewicht ca. 60 kg und maximale Körpergröße ca. 160 cm);
- Wenn das Kind, selbst wenn es schwimmen kann, beim Sturz ins Wasser nicht von alleine auf das Spielgerät zurückkehren kann, ist die Anwesenheit eines Elternteils erforderlich, um seinem Kind zu helfen, wieder sicher auf das Spielgerät zu gelangen;
- Der Zutritt zum Wasserpark ist nur für Kunden mit einer gesunden und robusten körperlichen Verfassung gestattet. Aus diesem Grund ist der Zutritt zum Wasserpark für Personen mit motorischen Behinderungen oder neurologischen Problemen nicht gestattet;
- Es wird empfohlen, unter der Schwimmweste ein kurzärmeliges Hemd zu tragen (Ratschläge zur Vermeidung von Hautirritationen durch Reiben der Schwimmweste auf der Haut und aus hygienischen Gründen).

Artikel Nr. 2 - Eintritt für Erwachsene

Wenn der Elternteil es für angemessen hält, seinem Kind auf dem Wasserspielplatz zu helfen und ihm zu helfen (oder wenn das Kind die Anwesenheit seiner Eltern wünscht), kann und muss der Elternteil den Wasserspielplatz kostenlos betreten: Er darf den Wasserspielplatz nur betreten, um ihm beim Spielen zu helfen Ihr Kind sicher;

Die Eltern, die den Wasserspielplatz betreten, müssen daher Folgendes beachten:

- Während Sie Ihrem Kind helfen, müssen Sie es so weit wie möglich vermeiden, auf aufblasbaren Spielzeugen zu spielen, zu springen, zu tauchen, zu klettern und zu rutschen.
- müssen über ausreichende Schwimm- und Motorikfähigkeiten verfügen, um ihrem Kind in größtmöglicher Sicherheit helfen zu können;
- Wenn Sie ein Elternteil sind, sehen Sie möglicherweise auch andere Kinder, die offensichtlich in Not sind; in diesem Fall sollten Sie sofort eingreifen, um dem Kind zu helfen und die Informationen dem Personal des Wasserparks melden (dies ist ein Grundsatz des universellen Gesetzes, den jeder wahre Mensch von Natur aus kennen sollte).

Artikel Nr. 3 - Verpflichtungen und Verhaltensweisen

Der Kunde des Wasserparks muss sich auf eine Weise verhalten, die seine Sicherheit und die anderer Kunden nicht gefährdet (zum Beispiel: Es ist strengstens untersagt, sich anderen Kunden unangemessen zu nähern, andere Kunden zu stoßen und sonstige unzivilisierte Verhaltensweisen zu begehen);

- Um in den Wasserpark zu gelangen, ist es für jeden verpflichtend, das Ticket gemäß der Preisliste zu bezahlen und die geplanten Schichten einzuhalten.
- Die Verwendung von Auftriebshilfen 50N (Schwimmweste) ist für alle verpflichtend, die das Unternehmen, der Dienstleister, seinen Kunden kostenlos und ausschließlich zur Verwendung innerhalb des Wasserparks zur Verfügung stellt. Die Schwimmweste muss vor dem Betreten der Spielgeräte vom Personal des Wasserparks angelegt werden. Am Ende der Schicht muss ausschließlich das Personal des Wasserparks die Schwimmweste ausziehen, wenn sich der Kunde bereits außerhalb des Wasserparks befindet (wenn der Kunde vor Ende der Schicht den Wasserpark verlässt, hat er kein Rückgaberecht).

Artikel Nr. 4 – Verbote

- Es ist strengstens verboten, von dem Spielgerät abzutauchen.
- Es ist verboten, unter dem aufblasbaren Spielgerät zu schwimmen;
- Die zugewiesene Schwimmweste ist streng persönlich und nicht übertragbar: Es ist untersagt, die Schwimmweste an Dritte weiterzugeben. Auch der vorübergehende Umtausch führt zum sofortigen Entzug und zur Stornierung des Tickets.
- Es ist verboten, die Schwimmweste zu entfernen, während Sie sich im Wasserpark befinden. Wenn Änderungen erforderlich sind, benachrichtigen Sie das Personal des Wasserparks, dass diese sofort Änderungen vornehmen oder diese ersetzen.
- Es ist absolut verboten, den Wasserpark während der Sperrzeiten zu betreten: Bei unbefugtem Betreten, da der Wasserpark ein privater

Bereich ist, behält sich das Wasserpark-Dienstleistungsunternehmen das Recht vor, rechtliche Schritte gegen die Täter einzuleiten;

- Es ist verboten, sich auf die rohrförmigen gelben Bojen zu stützen: Sie dienen nur zur Begrenzung des Wasserraums des Wasserparks.
- Es ist verboten, den Wasserpark mit Halsketten, Ohrringen, Uhren, Flaschen, Dosen, Lebensmitteln und Gegenständen zu betreten, die nicht vom für den Wasserpark zuständigen Personal autorisiert wurden.
- Es ist verboten, Tiere in den Wasserpark zu bringen.

Artikel Nr. 5 - Verantwortung und Unvorhersehbarkeit

- Der Direktor des Wasserparks ist verantwortlich für den guten Service, das gute Funktionieren und die Sicherheitskontrolle der aufblasbaren Struktur. Zu diesem Zweck verpflichtet er sich, die Verordnung durchzusetzen.
- Aus Sicherheitsgründen muss der Kunde Empfehlungen von den Mitarbeitern des Wasserparks annehmen.
- Auch wenn der Dienstanbieter seinen Kunden maximale Sicherheit garantiert, übernimmt er nicht die volle Verantwortung für die Sicherheit des Einzelnen: Tatsächlich ist die Verletzungsgefahr zwar unwahrscheinlich, aber bei dieser Art von Spiel inhärent und liegt oft außerhalb der Kontrolle des Menschen. Es handelt sich um gefährliche Situationen, die sofort unvorhersehbar sind. Daher ist sich der Kunde, der den Wasserpark nutzt, bewusst und akzeptiert, dass die Möglichkeit einer Verletzung besteht, und entbindet das Unternehmen, das die Dienstleistung erbringt, vollständig von der Haftung für Schäden, die durch die oben genannten Verletzungen verursacht werden.

Artikel Nr. 6 - Sicherheit und Datenschutz

- Die gesamte Wasserfläche des Wasserparks wird aus Sicherheitsgründen gemäß den geltenden Gesetzen einer Videoüberwachung unterzogen.
- Aufgrund widriger Wetterbedingungen kann der Direktor des Wasserparks die vorübergehende oder ganztägige Schließung festlegen, um die Sicherheit der Kunden zu gewährleisten.

www.giocosport.eu